



## HỌC THÀNH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đi nghe bài học, xin [BỘ M V&Agrave;O Đ&Aacute;Y](#)

Huyền Trang xin kính chào quý vị thính giả. Nhân dịp đầu năm mới, báo chí Mỹ đã viết bài tường thuật tình hình hoạt động của giới doanh nghiệp trong năm qua. Báo chí Mỹ đã dùng một số thành ngữ để mô tả các hoạt động này, và chúng tôi xin chọn ra 3 thành ngữ để giới thiệu quý vị hôm nay. Đó là Jump Start, Cracker Jack, và Up and Coming. Nhật báo New York Times viết về chuyển mình của nhà buôn gặp khó khăn và tài chính đã may mắn được cứu trợ giúp khá rõ ràng rồi cả một số nhà đầu tư để họ tiếp tục. Tôi báo dùng thành ngữ Jump Start để tả sự trợ giúp này. Và đó là thành ngữ thứ nhất trong bài học hôm nay.

Jump Start đánh vần là J-U-M-P và S-T-A-R-T là chữ rất quen thuộc với mọi người ai có xe hơi. Đó là khi bình điện trong xe của quý vị bị hết điện và quý vị không thể cho nó máy được nên phải nhờ một chiếc xe khác dùng dây cáp truyền điện vào xe của quý vị để nó chạy được. Hành động tiếp điện vào bình điện này gọi là Jump Start. Trong đời sống thực tế hàng ngày thành ngữ Jump Start được dùng theo nghĩa bóng để chỉ việc tiếp sức và một tài chính cho một công sự nào thì dù là hays hay bất cứ việc gì. Ta hãy nghe thí dụ sau đây về ông Jones một nhà doanh nghiệp cần thêm vốn:

AMERICAN VOICE: Jones started a boat building business. He makes fine boats but he started without enough capital and now he needs new investors to give him the jump start he needs to get established.

TEXT:(TRANG): Tình trạng của ông Jones được mô tả như sau: Ông Jones một người đóng tàu. Ông ta đóng tàu khá đẹp nhưng lúc khởi đầu ông không đủ vốn liếng. Vì vậy ông cần có các nhà đầu tư mới để tiếp sức cho ông có được một công sự vững vàng.

Có một số chữ mới mà chắc quý vị chưa biết là: Boat, đánh vần là B-O-A-T, nghĩa là tàu thuyền; Fine, đánh vần là F-I-N-E, là tốt đẹp; Capital, đánh vần là C-A-P-I-T-A-L, nghĩa là vốn liếng; Investor, đánh vần là I-N-V-E-S-T-O-R, là nhà đầu tư; và Establish, đánh vần là E-S-T-A-B-L-I-S-H, nghĩa là thiết lập hay có công sự vững vàng. Bây giờ, mời quý vị nghe lời hoàn cảnh ông Jones và để ý đến cách dùng thành ngữ Jump Start:

AMERICAN VOICE: Jones started a boat building business. He makes fine boats but he started without enough capital and now he needs new investors to give him the jump start he needs to get established.

TEXT:(TRANG): Khi bình luận về tình hình doanh nghiệp tại nước Mỹ, một tờ báo ở Washington viết rằng những người tài giỏi thích mở công ty riêng để làm cho họ và mình họ không phụ thuộc vào công ty khác. Tờ báo dùng thành ngữ Cracker Jack để gọi những người tài ba ở nước này.

Và đó là thành ngữ chính trong bài học hôm nay. Cracker Jack đánh vần là C-R-A-C-K-E-R, xuất xứ từ chữ Crack, có nghĩa là một người hút thuốc tài giỏi khéo léo làm gì cũng được; và Jack, đánh vần là J-A-C-K, là tên đàn ông rất thông minh của người Mỹ. Cracker Jack dùng để chỉ những người xuất sắc trong một lãnh vực nào đó, như quý vị thấy trong lời khen của một đồng nghiệp khi nói về bạn anh ta tên là John sau đây:

AMERICAN VOICE: John is a cracker jack in the ad business and he's done well at several top companies. With his experience and creative skills, my guess is he'll be a multi-millionaire in the next few years!

TEXT:(TRANG): Anh chàng đồng nghiệp đã khen người anh John như sau: Anh John là một người có biệt tài trong ngành quảng cáo, và anh ta đã rất thành công tại nhiều công ty lớn. Với kinh nghiệm và tài sáng tạo của anh ta, tôi tiên đoán rằng chỉ trong vài năm nữa anh ta sẽ trở thành một nhà triệu phú.

Có vài từ mới mà chúng ta cần chú ý là: Ad, đánh vần là A-D, rút ngắn từ chữ Advertisement, nghĩa là quảng cáo; Experience, đánh vần là E-X-P-E-R-I-E-N-C-E, nghĩa là kinh nghiệm; Skill, đánh vần là S-K-I-L-L, là khéo năng; và Millionaire, đánh vần là M-I-L-L-I-O-N-A-I-R-E, nghĩa là triệu phú. Bây giờ mới quý vị nghe lời khen người tài năng của anh John. Xin nhắc quý vị chú ý tới cách dùng thành ngữ Cracker Jack:

AMERICAN VOICE: John is a cracker jack in the ad business and he's done well at several top companies. With his experience and creative skills, my guess is he'll be a multi-millionaire in the next few years!

TEXT:(TRANG): Một người trẻ viên có tài và khôn khéo như anh John vậy là một người đang trên đường đi tới thành công. Báo chí Mỹ đã dùng thành ngữ Up and Coming để nói về người

## Thành Ngữ - Bài số 27: Jump start, Cracker Jack, Up and coming.

T&#225;c Gi&#7843;: VOA

Th&#7913; S&#225;u, 15 Th&#225;ng 5 N&#259;m 2009 05:29

---

nhỏ vớ y. Và đó là thành ngữ cuối cùng trong bài hôm nay. Up and Coming gồm có chữ Up, đánh vần là U-P, nghĩa là đứng dậy hay tiến lên; và Coming rút từ chữ Come, đánh vần là C-O-M-E, có nghĩa là đến. Up and Coming thường dùng để chỉ một người có một tương lai xán lạn, như quý vị nghe lời bình phẩm sau đây của một chuyên viên nói với một nhà báo là cô Mary:

AMERICAN VOICE: Have you read Mary's story in today's paper? This is the second time in a week her stories made the front page. She's really an up and coming reporter!

TEXT:(TRANG): Để khái quát chữ biên nhận xét sau: Bạn đã đọc bài phóng sự của cô Mary trong báo hôm nay chưa? Đây là lần thứ nhì trong tuần bài viết của cô ta được đăng lên trang nhất. Cô ta quả là một phóng viên có tương lai sáng lạn! Có vài chữ mà ta cần chú ý là: Story đánh vần là S-T-O-R-Y là câu chuyện hay bài viết; Paper, đánh vần là P-A-P-E-R, rút từ chữ Newspaper là tờ báo; Front, đánh vần là F-R-O-N-T là trước mặt hay trang đầu của tờ báo; và Reporter, đánh vần là R-E-P-O-R-T-E-R, là phóng viên. Bây giờ ta hãy nghe lời nhận xét của ông chuyên viên về cô Mary:

AMERICAN VOICE: Have you read Mary's story in today's paper? This is the second time in a week her stories made the front page. She's really an up and coming reporter!

TEXT:(TRANG): Thành ngữ Up and Coming đã chiếm một bài hôm nay số 27 trong chương trình English American Style. Như vớ y là hôm nay chúng ta học được 3 thành ngữ mới. Một là Jump Start, nghĩa là tiếp sức cho một người hay một công ty, thường là bằng tiền bạc; hai là Cracker Jack, là một người tài ba giỏi; và ba là Up and Coming, nghĩa là trên đường đến thành công. Huyện Trang xin kính chào quý vị và xin hẹn gặp lại quý vị trong bài học tiếp.